

Page	Ligne	Texte1	Texte2	Gram	Exemple1	Exemple2
3		Chap.1				
3	8	tip back	se renverser	v.		
3	9	crumble	tomber en ruines	v.		
4	7	purse	plisser, pincer	v.		
4	22	itch	démanger	v.	his scalp beginning to itch	son cuir chevelu commence à démanger
4	29	chuckle	rire étouffé	v.		
5	3	grab	saisir	v.	grabbing a taxi	attraper un taxi
5	6	furrow	sillon	n.		
5	15	stuck out	sortir	v.		
5	20	battered	défoncé	pp.	battered suitcase	une valise défoncée
5	25	hooter	nez, pif	n.	right on the hooter	juste sur le pif
6	21	vow	vouer, jurer	v.	Harry vowed to keep his mouth shut	Harry jura de garder la bouche fermée
7	5	stiff	raide	adj.		
8		Chap. 2				
8	9	Take a pew	Assieds-toi	loc.		
9	30	haul	transporter	v.		
10	21	oblivion	oubli	n.		
10	29	panting	haletant	ger.		
11	32	outfit	équipe	n.		
12	29	lung	poumon	n.		
13	16	goose pimples	chair de poule	loc.		
15	1	packed to the rafters	rempli à craquer	loc.		
15	24	boast	se vanter	v.		
15	32	Pay lip-service	être prompt	loc.		
16	2	dole queues	chômage	loc.		
16	22	unbidden	inattendu	pp.		
17		Chap. 3				
17	4	jowl	joue	n.		
17	17	bore (bear)	porter	v.		
18	8	gut	ventre	n.		
19	5	tidy	ranger	v.		

19	21	padded down	?			
20	11	hewn	taillé	pp.	a roughly hewn wooden mask	un masque en bois grossièrement taillé
20	13	beak	bec	n.		
21	3	relevant	pertinent	adj.		
21	15	skim	parcourir	v.		
21	26	drift	traîner	v.		
23	11	reap	moissonner, récolter	v.		
23	15	prank	farce, tour	n.		
24	29	kink	tour	n.	a kink in the wrist	un tour au poignet
25	22	heir	héritier	n.		
26	14	chuckle	rire tout bas	v.		
27		Chap. 5		n.	A swede	Un suédois
27	6	tatters	lambeaux	n.		
27	14	goatees	barbiche	n.		
28	6	winks	clins d'œil	n.		
29	32	tag along	suivre	v.		
30	24	bewilderment	perplexité	n.		
31	24	mutt	cabot, clebs	n.		
33	12	shrug	hausser les épaules	v.		
34		Chap. 6			A Bishop	Un évêque
34	16	slapdash	négligé	adj.	A certain slapdash charm	
35	9	mush	bouillie	n.		
36	23	wiser	sage	n.	any the wiser ?	les plus sages ?
37	17	knuckles	jointures	n.		
38	12	fussy	pointilleux, méticuleux	adj.		
38	26	reckon	imaginer, croire	v.		
40	5	abode	demeure, domicile	n.		
40	6	shack	cabane, masure	n.		
41	15	hemp	chanvre, cannabis	n.		
42		Chap. 7			Lithgow	une ville de Nouvelle-Galles du Sud en Australie
42	1	mingle	se mêler à	v.		
43	14	landfill	terrain vague	n.		

44	20	hunch	pressentiment, intuition	n.		
45	15	bundle over	emmener	v.	she was bundled over in a backstreet	elle a été emmenée dans une ruelle
46	10	wobble	osciller, trembloter	v.		
48			Chap. 8		A Boxer	
48	2	scatter	éparpiller, disperser	v.		
49	29	scrap	rixe	n.	to have a scrap in the ring than in the streets	avoir une rixe sur le ring que dans les rues
50	6	ocker	agressif	n.	boorish, aggressive person, especially in Australia.	
50	10	bout	assaut, reprise, round	n.		
50	26	leap over	sauter par-dessus	v.		
50	26	rope	corde	n.		
50	31	slink in	se glisser dans	v.	He slunk in between the ropes	Il se faufila entre les cordes
51	10	sway	se balancer	v.		
51	18	jab	direct (boxe)	n.	he threw a couple of jabs	il a jeté quelques coups
51	23	bury in	enterrer	v.		
51	31	dingbat	excentrique, stupide	adj.		
52	6	earful	semonce	n.		
52	15	gait	démarche, allure	n.		
52	28	hustler	bousculeur, dynamique	n.		
53	5	cheerer	acclameur	n.		
53	22	stiffen	se raidir	v.		
54	7	spatter	éclabousser	v.		
55	1	yahoo	brute	n.		
55	5	hoodlum	voyou	n.		
56	2	drongo	oiseau migrateur	n.	he was a real drongo	
56	12	deterrent	dissuasif	adj.		
56	15	heaves	haut-le-cœur	n.		
57	15	smirk	petit sourire satisfait	n.		
58	8	swarm	essaim	n.		
59	17	squint	plisser des yeux, loucher	v.		
60			Chap. 9		A sea nettle jellyfish	Une méduse ortie
60	8	mischievous	mauvais	adj.		

61	9	yearning	désirant	ger.		
61	30	braid	tresser	v.		
62	21	unravel	démêler	v.		
62	26	refuse collector	éboueur	n.		
63	29	give a shit	rien à faire	v.	I did not give a shit	Je ne me suis pas foutu
64	21	greedily	avidement	adv.		
65	9	glib	simple, facile	adj.	these glib answers of yours	ces réponses simples
65	16	check out	enquêter	v.		
65	32	modicum	minimum	n.		
66	6	swig	lampée	n.		
66	15	hither and thither	ça et là	loc.		
66	21	burst	éclater	v.	bursting with happiness	débordant de bonheur
66	29	freckle	tache de rousseur	n.		
67		Chap. 10				
67	2	tannoy	sono	n.		
68	28	outback	intérieur	n.		
69	15	trundle	rouler	v.		
69	31	pothead	fumeur de haschisch	n.		
70	8	mean	penser	v.		
70	20	chuckle	rire étouffé	v.		
71	7	run the gauntlet	passer par les baguettes	v.		
71	15	wave	faire un geste	v.		
72	29	brass tacks	cuivres	n.		
72	32	peeve	énervé	v.	a peeved expression	une expression irritée
73	16	slump	s'effondrer	v.		
73	27	snitching	moucharder	v.		
74	3	slit	fente	n.		
75	5	on the way up	en montant	loc.		
75	15	to hang out	traîner	v.		
75	31	to sport a shiner		v.		
76	9	stride towards	avancer vers	v.		
76	15	pertly	avec gêne	adv.		

77	3	Dumbum	tambour africain	n.	the Dumbum Boys	les garçons de Dumbum
77	6	moniker	sobriquet	n.		
78		Chap. 11			A Dealer	
78	3	belch	roter ou renvoi	v.		
78	10	to deter	dissuader	v.		
79	11	netting	filets	ger.		
79	27	stubby	trapu	adj.		
80	2	snigger	rire sous cape	v.		
81	11	throttle	étrangler	v.		
82	13	drag	Casse-pied	n.		
82	19	jabber on	bavarder	v.		
82	20	squirm	se contorsionner	v.		
83	8	thicken	épaissir	v.	his voice has thickened	son ton s'est durci
84		Chap. 12			Quite a big spider	Une assez grosse araignée
84	1	steep	raide, escarpé	adj.	they drove up steep mountain roads	ils ont conduit sur des routes de montagne escarpées
85	19	flock	troupeau	n.	people flocked	les gens ont afflué
86	1	glitter	scintiller	v.		
86	5	Pan-pipe	flûte de Pan	n.		
87	25	blanch	blême	adj.		
89	16	beam	rayonner	v.		
90	14	curl up	pelotonné	pp.		
91	10	dowry	dot	n.		
91	12	dew	rosée	n.	the dew glistening on the leaves	la rosée scintillante sur les feuilles
91	22	stretch	tendre	v.		
91	27	waist	taille	n.		
92	1	slither	se glisser, onduler	v.	the snake slithered back	le serpent recula en ondulant
93	10	spear	lance	n.		
93	15	cunning	rusé	adj.		
94	1	teeming	grouillant	ger.	a teeming mass	une masse grouillante
94	9	fang	croc	n.		
97		Chap. 14			A dressing Gown	Une robe de chambre
97	2	growl	grogner	v.		

98	28	brash	effronté	adj.		
99	27	nibble	grignoter	v.		
101	29	shunt	collision	n.		
102	1	hurl	lancer, jeter	v.		
103	5	get under your feet	être dans vos pattes	v.		
104		Chap. 15			Statical signifcance	statistique significative
104	18	whittle	réduire, diminuer	v.		
105	30	Furthermore	De plus	adv.		
106	3	spread	propagation, répartition	n.	the geographical spread	la répartition géographique
107	32	pattern	motif, modèle		underlying pattern	modèle sous-jacent
108	26	unleash	déclencher	v.	he has unleashed a bloodbath	il a déclenché un bain de sang
109	2	doom	sort funeste	n.		
109	31	paramount	primordial	adj.		
110	17	to ramp up	monter en puissance	v.		
111		Chap. 16			A Fish	
111	11	nonetheless	malgré tout	adv.		
112	19	account	expliquer	v.	that accounts for its bad moods	cela explique sa mauvaise humeur
112	22	to jot	pour noter	v.		
112	25	thorough	approfondi		they were more thorough	ils étaient plus concentrés
113	7	For two shakes of a lamb's tail	Pour deux coups de queue d'agneau	loc.		En coup de vent
113	31	to steam out	fumer	v.	A police car steams out here with sirens blaring	une voiture de police foncerait ici toutes sirènes hurlantes.
114	10	gill	branchie	n.	he had gone pale around the gills	
115	14	cuddly	câlin	adv.	one big cuddly bear	un gros ours en peluche
116		Chap. 16			Terra nullius	le no man's land ?
116	4	squelching	trempé, pataugeant	ger.	squelching shoes	chaussures trempées
116	7	toadstool	champignon vénéneux	n.		
117	22	grin	grimace	n.		
117	25	innocuous	inoffensif	n.		
118	1	hackneyed	rebattu, banal	pp.		
118	8	whack	battre	v.		
119	26	deeds	actions	n.		
120	10	to scream blue murder	crier son désarroi, au scandale	loc.		

120	16	wipe	essuyer	v.	he wiped his mouth	il s'est essuyé la bouche
122		Chap. 18			A Pimp	Un proxénète
122	6	drift away	dériver	v.		
122	16	ooze	suinter	v.		
122	18	bratwurst	bratwurst		a type of German sausage made from veal, beef, pork	saucisse allemande à base de veau, bœuf, porc,
123	9	bubbly	pétillant	adj.		
123	32	bite	mordre	v.		
124	16	dimly	faiblement	adv.		
124	22	weird	étrange, bizarre	adj.		
124	29	teeter	vaciller, se balancer	v.		
126	6	shag	baiser	v.		
126	19	Hocus-pocus	tour de passe-passe	loc.		
127	20	unruffled	lisse, imperturbable	pp.		
128	15	incipient	naissante	adj.		
129	13	couldn't-give-a-stuff	ne pouvait pas donner un truc	loc.		
129	26	crap	merde	n.	it is easy to hide so much bloody crap	il est facile de cacher tant de merde sanglante
129	27	outlandish	bizarre, étrange	adj.	outlandish garb	tenue extravagante
129	27	garb	costume	n.	outlandish garb	tenue extravagante
131	0	Chap. 19			A Pleasant Prostitute	Une prostituée agréable
131	6	repelling	repoussant	ger.		
132	30	kick	dynamisme	n.	for lots of men that is the kick	pour beaucoup d'hommes c'est leur stimulant
133	26	pusher	souteneur	n.	he is her pusher	il est son souteneur
134	24	trail	piste	n.		
135	10	pluck	cueillir	v.	he plucks an apple from his pocket	il sort une pomme de sa poche
135	12	sturdy	solide	adj.		
135	25	whirr	vrombissement	n.		
136	13	rock bottom	fond de roche	loc.	my mood was rock bottom	mon humeur était au plus bas
138	6	throw up	vomir	v.		
139	8	scam	arnaque	n.		
139	16	hack				
139	20	yearn	aspirer	v.	I yearned for it	J'y aspirais
140	9	wall in	se murer	v.	I was walling myself in	Je me murais

140	23	glean	glaner, découvrir	v.
141	2	decease	décéder	v.
141	11	whirr	vrombissement	n.
141	13	throb	palpiter, battre	v.